

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

15 JUNI 1972.

BEGROTING der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1972.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1972 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Culturele Dotaties, worden kredieten geopend ten bedrage van 6 699 000 000 frank voor de gewone uitgaven en van 813 000 000 frank voor de buitengewone uitgaven.

Art. 2.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt er toe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1972 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 400 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

5-IVbis (1971-1972): Begroting.
387 (1971-1972): Verslag.

Handelingen van de Senaat:

13 en 14 juni 1972.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

15 JUIN 1972.

BUDGET des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1972.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1972, afférentes au budget des Dotations culturelles et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 6 699 000 000 de francs pour les dépenses ordinaires et de 813 000 000 de francs pour les dépenses extraordinaires.

Art. 2.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1972 sur un volume de prêts ne dépassant pas 400 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

5-IVbis (1971-1972): Budget.
387 (1971-1972): Rapport.

Annales du Sénat:

13 et 14 juin 1972.

H. — 4-IVbis. 1972.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een-deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Brussel, 14 juni 1972.

De Voorzitter van de Senaat,

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Bruxelles, le 14 juin 1972.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. JORISSEN.

G. HERCOT.

TABEL

—

TABEAU

BEGROTING DER CULTURELE DOTATIES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1972.

(In duizendtrallen frank.)

Art.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der kredieten per artikel — <i>Montant des crédits par article</i>	
------	--	--	--

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

01.01	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap, waarvan voor de ontplooiing van de Nederlandse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : 131 miljoen	3 840 000
01.02	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap, waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : 384 miljoen	2 859 000

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

01.03	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap	416 000
01.04	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap	397 000

BUDGET DES DOTATIONS CULTURELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1972.

(En milliers de francs.)

	Totaal per titel — Total par titre	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Art.
--	--	--	------

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Dotation dont le Conseil culturel pour la communauté néerlandaise règle l'affectation, dont pour le développement de la culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale : 131 millions	...	...	01.01
Dotation dont le Conseil culturel pour la communauté française règle l'affectation, dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale : 384 millions	...	...	01.02

 6 699 000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Dotation dont le Conseil culturel pour la communauté néerlandaise règle l'affectation ...	...	...	01.03
Dotation dont le Conseil culturel pour la communauté française règle l'affectation ...	...	...	01.04

 813 000